

Resumen

Integración e interculturalidad: análisis de las trayectorias migratorias y de la integración subjetiva de la población extranjera extracomunitaria en la ciudad de Barcelona

Sarai Samper, Raquel Moreno

En 2008 ha comenzado en la ciudad de Barcelona la elaboración de un Plan Municipal de Interculturalidad, en cuyo marco se ha encargado una explotación estadística que intenta responder cuatro preguntas sobre la integración y las relaciones sociales que establecen los extranjeros en la ciudad:

1. ¿Cuál ha sido la evolución de las condiciones de vida socio-económicas de los extranjeros residentes en la ciudad en los últimos años?
2. ¿Cuál es la integración sociocultural de las personas inmigrantes en Barcelona?
3. ¿Cuál es el grado de identificación y satisfacción subjetiva de las personas inmigrantes con la ciudad de Barcelona?
4. Y, finalmente, ¿qué vínculo hay entre la integración económica, sociocultural y subjetiva de los extranjeros?

Interculturalismo. Definición, especificidad y dimensiones

Carlos Giménez

Este texto expone una síntesis de los trabajos del autor sobre la interculturalidad con relación a contextos migratorios e indígenas llevados a cabo desde 1989 en el Programa Migración y Multiculturalidad de la Universidad Autónoma de Madrid. El primer apartado aborda cómo se inició esta andadura intelectual a partir de investigaciones sobre inmigración y discusiones sobre educación intercultural, y cómo la perspectiva intercultural maduró notablemente con el debate sobre multiculturalismo e interculturalidad en el que el autor participó como consultor en Guatemala. El segundo apartado trata de la fundamentación conceptual del *enfoque del interculturalismo*, y recoge trabajos publicados desde 1996.

El interculturalismo, como modelo de gestión de la diversidad cultural, debe ser predicado respecto al conjunto de la sociedad, de todo tipo de sociedad y cualquiera que sea la naturaleza y grado de diversidad cultural de ésta. Como sucede con toda perspectiva normativa y valorativa acerca de la sociedad, únicamente con el proceso de debate y crítica es donde puede afianzarse el enfoque interculturalista, poniendo el autor en evidencia el acriticismo que con respecto a esta orientación ha predominado en Europa. La propuesta es concebir el intercultu-

ralismo como nueva modalidad del pluralismo cultural, que sustituye como complemento crítico a la anterior del multiculturalismo. Esta nueva versión del texto se inscribe en la dinámica de colaboración del autor con el Ayuntamiento de Barcelona como miembro del Comité Asesor del proceso de elaboración del Plan Municipal de Interculturalidad.

De la ciudad mestiza a la ciudad mestizada: cultura y práctica de la interculturalidad

Amaia Izaola, Imanol Zubero

Este artículo parte del reconocimiento de la naturaleza estructuralmente diversa de las ciudades modernas. De la mano de Bauman, se asume que las ciudades son lugares llenos de desconocidos (extraños entre sí) que conviven en estrecha proximidad. También se reconoce que la diversidad de las ciudades ha aumentado enormemente como consecuencia del fenómeno migratorio. Ante esta intensificación de la diversidad de identidades y de formas de vida, se defiende la necesidad de practicar el mestizaje. El mestizaje implica ir más allá del mero reconocimiento de la pluralidad de las ciudades o de la pretensión de una coexistencia pacífica entre los diferentes grupos sociales. Al contrario, comporta una actitud proactiva, propositiva, creadora de nuevas oportunidades para que la vida urbana brote y se manifieste en toda su diversidad, exuberante y agonística. Se trata de aprovechar los espacios urbanos en los que coinciden personas y grupos diferentes para impulsar prácticas de convivencia intercultural basadas en el reconocimiento de lo que nos une y no de lo que nos separa.

Definición de una política de acomodación de la diversidad cultural para la ciudad de Barcelona

Ricard Zapata

Barcelona siempre ha sido una sociedad diversa. La diversidad se ha incrementado en estos últimos años con la llegada de personas procedentes de la Unión Europea y también fruto de las migraciones contemporáneas. Ello ha provocado nuevas dinámicas relacionadas con nuevas categorías de diversidad como la lengua, la religión, la cultura y la procedencia, que se añaden a las ya existentes de género, edad, educación y nivel socio-económico. Estas nuevas situaciones de diversidad requieren de una intervención política para gestionar sus dinámicas, sus relacio-

nes y, especialmente, para contribuir a fomentar un contexto de oportunidades para todas las expresiones culturales.

En el marco del Año del Diálogo Intercultural, una de las actuaciones del Instituto de Cultura del Ayuntamiento de Barcelona ha sido proponer al Grupo de Investigación Interdisciplinario sobre Inmigración un estudio sobre una propuesta de orientación política para acomodar la diversidad e incluirla en la agenda de la política cultural del Ayuntamiento de Barcelona.

Convivencia intercultural en el espacio público urbano

Mikel Aramburu

El tema del espacio público está ganando importancia en la opinión pública y en la agenda política contemporánea, fruto de los cambios tanto en los usos sociales como en las regulaciones que desde las administraciones municipales se aplican tratando de responder a un aumento, en parte objetivo y en parte percibido, de la conflictividad en este espacio.

El espacio público urbano, especialmente en las grandes ciudades, ha estado desde siempre sujeto a tensiones y conflictos entre diferentes funciones y actores con usos e intereses diversos. Sin embargo, los consensos y las complicidades que, grosso modo, operaban hasta hace poco en la regulación de la convivencia en el espacio urbano se han ido diluyendo en gran medida, de manera que la convivencia en el espacio público afronta una serie de retos cada vez más complejos. La creciente heterogeneidad sociocultural interpela a las políticas que intervienen en el espacio público, que ya no pueden ser simplemente de oferta masiva, dirigida a grandes colectivos supuestamente homogéneos, sino que han de lidiar con demandas diversificadas y, a veces, confrontadas, tratando al mismo tiempo de preservar lo que es propio y definitorio del concepto de espacio público: la igualdad de condiciones de acceso y disfrute de este espacio.

En este texto se aborda la convivencia en el espacio público urbano en una sociedad atravesada por múltiples divisorias sociales, culturales e identitarias. Partiendo de una aproximación conceptual de lo que implica hablar de convivencia intercultural, se pasa a abordar las transformaciones que han operado en las formas de sociabilidad y uso del espacio urbano en las sociedades occidentales contemporáneas, para después centrarnos en diferentes claves de interpretación (materialistas, culturalistas y constructivistas) de la conflictividad en el espacio urbano.

La población extranjera residente en Barcelona. Evolución y características

Javier Asensio, Cristina Cárcel

Este artículo presenta las principales cifras referentes a la población de nacionalidad extranjera residente en Barcelona. Usando datos del padrón municipal de habitantes, la primera sección presenta la evolución del saldo migratorio y el detalle de su composición por distritos. La segunda sección compara las pirámides de población de 2001 y 2008 para la población residente de nacionalidad española y extranjera, mientras que en la tercera se presentan datos de las diferentes nacionalidades. Posteriormente, se ofrecen cifras de evolución de la población extranjera por distritos y nacionalidades, para concluir con datos descriptivos de determinadas características de la población extranjera (composición de los hogares, nacimientos y matrimonios, sistema educativo y población en situación de paro).

Barcelona, inmigración y culturas deportivas: estudio para determinar criterios de intervención y promoción deportiva

Martí Niubó, Bruno Avelar

En el Plan Estratégico del Deporte de la Ciudad de Barcelona se enuncia la necesidad de facilitar y promover la práctica de la actividad físico-deportiva de toda la población, al considerar que las posibilidades que ofrece son un elemento generador de calidad de vida y salud, de modelos de participación ciudadana y de integración social.

En los últimos años, la llegada de colectivos de inmigrantes tan diferenciados plantea un reto para la actual política de promoción deportiva municipal. Con el objetivo de arrojar luz sobre esta realidad y definir la tipología de una futura intervención, el Instituto Barcelona Deportes emprendió la realización del análisis «Barcelona, Inmigración y Culturas Deportivas: estudio para determinar criterios de intervención y promoción deportiva», que fue realizado durante el bienio 2006-2008 utilizando una metodología de investigación participativa con colectivos de inmigrantes y con entidades.

El artículo comienza con la presentación de la realidad de la inmigración en Barcelona, y concreta la práctica deportiva de este grupo poblacional (donde se consideran los hábitos deportivos y las barreras y demandas señaladas por la población inmigrante de cara a la práctica deportiva). Finalmente, se tratan los principios para una política de promoción deportiva en Barcelona.

Promoción de la contracepción en mujeres inmigrantes y autóctonas de Barcelona: análisis intermedio del programa SIRIAN

Elia Díez *et al.*

Los indicadores de salud reproductiva han cambiado en Barcelona, vinculados al importante flujo migratorio de los últimos años. Las interrupciones voluntarias del embarazo y los embarazos adolescentes son diferencialmente elevados entre las mujeres inmigrantes.

El proyecto SIRIAN pretende abordar las desigualdades sociales en el ámbito de la salud relacionadas con la diversidad cultural mediante una intervención específica. Sus objetivos son aumentar el uso de los servicios de salud reproductiva y el conocimiento sobre contracepción de las mujeres residentes en dos barrios. El proyecto comenzó en 2006, y consiste en entrevistas individuales en el centro de servicios sociales, de salud o bien a domicilio llevadas a cabo por enfermeras expertas.

En las entrevistas se proporcionan consejo, información sobre contracepción, sexo seguro y acceso a métodos, a centros de salud sexual y reproductiva y a material diseñado específicamente. Antes de la intervención se llevó a cabo una evaluación de necesidades a través de 12 grupos focales en la comunidad. La evaluación se ha realizado mediante un ensayo controlado aleatorizado.

La evaluación previa de necesidades permitió identificar las características principales, gustos y necesidades de las diferentes comunidades, que piden acceso a información y atención para la salud sexual y reproductiva. Los resultados intermedios del estudio muestran un incremento significativo de conocimientos sobre métodos contraceptivos y contracepción de emergencia sin diferencias entre las mujeres autóctonas y las inmigrantes.

La mediación intercultural en el Ayuntamiento de Barcelona

Lola Rodríguez Muriel, Cesc Mas, Fatiha Rabehi, Ismael Clavero, Mohamed El Mouaouid, Mohamed Essalhi, Yu-Chin Li, Carlos Jaén

El artículo presenta el Servicio de Mediación Intercultural que actúa en los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Barcelona. Comienza hablando de los orígenes, los principios inspiradores y las características principales de funcionamiento del servicio.

Aporta un análisis sobre la mediación intercultural en los Servicios Sociales, donde se crean y promueven espacios de escu-

cha, diálogo y entendimiento en las relaciones entre diferentes partes en cuanto a orígenes, valores y creencias.

Finalmente, el artículo presenta toda una serie de reflexiones sobre el futuro de la mediación como disciplina clave para la gestión de contextos multiculturales y pone el acento en la mediación como recurso diferenciado y mucho más amplio que la clásica traducción e interpretación lingüística.

La Oficina de Asuntos Religiosos: diversidad religiosa y cohesión social

Cristina Monteys

La diversidad religiosa es un fenómeno complejo que el Ayuntamiento de Barcelona aborda desde la perspectiva de la laicidad y los derechos civiles. La Oficina de Asuntos Religiosos es un servicio a través del cual se trabaja para garantizar el derecho a la libertad religiosa (y su realización práctica, que es la libertad de culto) a partir de tres ejes de actuación: la relación con las comunidades religiosas, el asesoramiento y el soporte a los diversos organismos municipales en cuestiones relacionadas con lo religioso, y la promoción de la libertad religiosa, interviniendo en casos de posibles vulneraciones de este derecho, así como impulsando iniciativas de difusión y sensibilización sobre la realidad religiosa de la ciudad y sobre la integración de las comunidades religiosas en el territorio.

La acción educativa municipal en Barcelona, en favor de la interculturalidad y la cohesión social

Marleny Colmenares

El Proyecto educativo de ciudad tiene como función construir una red educativa integrada, informar de todo lo relevante para la educación en la ciudad y visualizarlo, marcar tendencias en la acción educativa, coordinar y dinamizar procesos educativos para optimizar recursos a partir de la colaboración institucional, cohesionar territorios educativos a diferentes escalas, detectar nuevos problemas y buscar maneras de darles respuesta.

Las IX Jornadas del Proyecto Educativo de la Ciudad de Barcelona se centran en el tema «Educación, interculturalidad y cohesión social», y se enmarcan en la celebración del Año Europeo del Diálogo Intercultural, al cual la ciudad de Barcelona se ha sumado. El tema escogido está vinculado al objetivo «Barcelona es y quiere ser en el futuro un crisol cultural» de la declaración

aprobada el año pasado por el Plenario del PEC «El compromiso ciudadano por una educación al servicio de la cohesión social». Este artículo recoge los acuerdos de la comunidad educativa comprometida con el Proyecto Educativo de la Ciudad de Barcelona mediante un proceso participativo.

De los Diablos del Carmel al Foc

Jaume Quiles

En este artículo se explica la evolución del grupo de diablos del Carmelo, un grupo activo en la recuperación, consolidación, creación y evolución de la cultura del fuego. Este grupo quiere potenciar la participación en la cultura popular de la población en general y de determinados grupos con un perfil característico. Por ello, en su trayectoria ha ido incorporando a diferentes grupos dentro del grupo de percusión T's tukem: niños, jóvenes y, últimamente, personas recién llegadas. En este último caso se trataba de incorporar a esas personas al grupo existente de una manera natural. El resultado final es que ha cuajado un nuevo colectivo con personalidad propia que se ha enriquecido con la relación y el conocimiento de realidades nuevas y diferentes.

La acogida lingüística en el CNL de Barcelona: aprendizaje y conocimiento del entorno

Assumpta Escolà, Jordi Font, Toni Mataix, Gemma Teixidó

El Centro de Normalización Lingüística de Barcelona impulsa un plan de acogida lingüística que propone, para los niveles básicos, un modelo de enseñanza enfocado al uso del catalán y a facilitar el conocimiento del entorno de los alumnos y su incorporación a la vida de la ciudad paralelamente al aprendizaje instrumental de la lengua. Se trata de un proyecto educativo en el marco de los programas de extensión del uso del catalán que promueve el Consorcio para la Normalización Lingüística.

Para materializar los objetivos de este proyecto educativo se han establecido los cinco factores estratégicos siguientes: Valores generados del proyecto pedagógico, Los nuevos materiales didácticos, Cursos adaptados a colectivos específicos, La oferta de actividades complementarias y La participación en el programa «Voluntariado por la lengua».

El Proyecto Shere Rom: espacios educativos de uso de las nuevas tecnologías para el desarrollo comunitario

José Luis Lalueza, Isabel Crespo, M. José Luque

El Proyecto Shere Rom de Barcelona es una experiencia orientada al desarrollo de comunidades educativas intergeneracionales e interculturales que promueven prácticas de aprendizaje colaborativo apoyado en el uso de las tecnologías de la información y la comunicación. Se trata de espacios en los que chicos y chicas de la comunidad resuelven tareas o crean pequeños relatos digitales en cooperación con estudiantes universitarios. El diseño original de este proyecto ha sido desarrollado gracias a la colaboración con una asociación gitana, y se trabaja para impulsar la participación de miembros de dicho colectivo como gestores del proyecto. Pero ello, no se ha convertido en un proyecto exclusivamente «para gitanos», sino que se ha adoptado una perspectiva decididamente intercultural (Crespo, Lalueza, Sánchez y Portillo, 2005; Lalueza, Crespo, Bria, Sánchez y Luque, 2005).

En este artículo presentaremos dos de las comunidades de prácticas del proyecto, fruto del acuerdo entre la Universidad Autónoma de Barcelona, el Consejo Municipal de Participación del Pueblo Gitano de Barcelona y las asociaciones gitanas de dos barrios de la ciudad: Gracia y Buen Pastor. En el primero, la actividad se desarrolla en los locales de la Unión Gitana de Gracia en horario extraescolar, mientras que en el segundo se lleva a cabo en la escuela pública Bernat de Boil en horario escolar, con participación del profesorado e integrada en el currículum. Se trata del mismo modelo, pero su flexibilidad permite amoldarlo a entornos muy diferentes.

El derecho a la indiferencia

Victòria Camps

De la multiculturalidad se ha pasado a hablar de interculturalidad, un concepto un poco más integrador que el anterior. De todas maneras, el nuevo concepto sigue incidiendo en que lo que es preciso integrar o cohesionar son culturas, no personas.

En este artículo la pregunta es si ésta es la mejor manera de avanzar hacia una mayor igualdad de oportunidades. Lo que más discrimina son las diferencias económicas y sociales, y tendrían que ser los criterios económicos y sociales, más que los culturales, los que condujesen a evitar las discriminaciones. El objetivo debe ser la universalidad, que todo el mundo tenga los mismos derechos, más que la diferenciación grupal. Es por ello que se propone promover el derecho a la indiferencia más que el derecho a ser diferente.

Plan Municipal por Interculturalidad: por qué ahora?

Daniel de Torres

A partir del Año Europeo del Diálogo Intercultural, iniciamos el proceso de elaboración de un Plan Municipal para la Interculturalidad con el objetivo de incorporar el principio de interculturalidad como variable fundamental en la definición del conjunto de políticas municipales. Educación, cultura, seguridad, urbanismo, comercio, etc., todos esos ámbitos deben tener presente el aumento de la diversidad y los retos que plantea, y tener como uno de los criterios clave de sus políticas facilitar el contacto y la interacción positiva entre los ciudadanos.

¿Qué es una ciudad intercultural?

Ramin Jahanbegloo

Los modelos asimilacionista y multiculturalista de integración han supuesto, en aquellos países donde han sido predominantes, una fuente de intolerancia, de ahondamiento de las divisiones y, en último término, de estallido de conflictos violentos. La política democrática de integración se halla ante el reto de promover un auténtico diálogo intercultural, basado en la interacción simétrica de grupos sociales procedentes de contextos religiosos y culturales diferentes que se reconocen mutuamente como iguales. Las ciudades interculturales son aquéllas donde cada grupo étnico-cultural acepta la responsabilidad de adaptar sus sistemas de comportamiento social a los de las otras comunidades. El éxito de la ciudad intercultural también depende de su capacidad para aprovechar las fortalezas de cada grupo. Por último, la ciudad intercultural, en lugar de centrarse en las diferencias, se concentra en lo que las diferentes culturas pueden hacer juntas en el espacio compartido. La diversidad cultural, bien gestionada, puede ser una fuente de innovación, creatividad e iniciativa, y convertirse así en una fuerza positiva generadora de nuevos recursos y energías para el desarrollo de ciudades como la Barcelona del siglo XXI.